

副詞fùcí(adverb)

才cái & 就jiù

才cái & 就jiù (一)

--- 量liàng(quantity/amount)
時間shíjiān(time)

- 用「才」 : something less than you expect
something longer than you expect
比你想得還要少 / 長
- 用「就」 : something more than you expect
something sooner than you expect
比你想得還要多 / 短

才cái & 就jiù (一)

- 三本書才五十元。
- =only 只要
(很便宜)

- 三本書就五十元。
- =就要 (to one's surprise; unexpectedly)
(很貴)

才cái & 就jiù (一)

- 他們三個人**才**把桌子搬起來。
- 他們三個人**就**把桌子搬起來。

才cái & 就jiù(一)

- 再十五分鐘**才**十一點。
(怎麼才十一點而已!)
earlier than you expect
- 再十五分鐘**就**十一點了。
(天阿！很快就要十一點了！)
later than you expect

才cái & 就jiù (一)

- 十點的課他十一點才來。
- 十點的課他八點就來了。

才cái & 就jiù (二)

--- 時間先後 shíjiān xiānhòu (sequence of time)
A 才 B; A 就B

- 用「才」：先A，後B
(former A, later B)
- 用「就」：A、B 同時間tóng shíjiān
(at the same time)

才cái & 就jiù (二)

你去，我才去。

你去，我就去。

才cái & 就jiù (二)

你去，我才去。

If you will go with me ,**then** I will go.

你去，我就去。

If you go, I will go **immediately**.

才cái & 就jiù (二)

- 我三歲的時候才學游泳。
(Not until...)
他半夜十二點才吃晚餐。
- 我三歲的時候就學游泳。
(No sooner than; as soon as)
他半夜十二點就吃晚餐。

才cái & 就jiù (三)

in a very short period of time

我去洗手間，很快才回來。

(X)

我去洗手間，很快就回來。

(O)

才cái & 就jiù (四)

只有...才...

只要...就...